

## سينمائيان مبتدئان يتملقان (دوناوي) في الوديان

ترجمة / هاجر العانجا.

وبعد كتابتهما لنص فلم (فليك) قبل عامين حاولا الاقتراب من المستثمرين المحتملين في مهرجان (كان) للفلام وما بعده، ويقول هال " لقد أرسلنا طرودا بريدية ونصوصاً الى مئات الأشخاص والشركات بالمعنى الحر للتعبير، و جعل الناس يقرأون المادة ولا يرمونها في صندوق جانبا هو الذي استغرق وقتا كان "، ويضيف قائلاً " كوني قادماً من التلفزيون وجدت التفاهم مختلفاً مع هذه المجموعة من الناس لذا فانت تبدأ من جديد" وقد رفضا ان يتركيا نفسيهما يتأثران بالرفض. وفي النهاية أثمرت مفاوضاتهما، ومن المتوقع ان يشارك هال (فليك) هذا العام بعد تسلمها دعماً مالياً من (وكالة ويلز للفلام) و(مجلس الفنون لصناديق يانصيب ويلز) ومن مناصرين اهليين. ولم تكن (دوناوي) متاحة للتعليق.

عن / التاييز

"ميمو" -وهي قاعة النصب التذكاري لنيو بروج، النادي الاجتماعي التاريخي للفنون- وقد عاد المبنى مؤخرا الى مجده القديم بعد ان احتل المركز الثاني في مسلسل (عادة الملكية في بوني باركر) في قصة (آثر بين) الاجرامية، واذ انها معروفة بجمالها الاخاذ وخديها المنحوتين ومزيج القوة وسرعة التأثر الفاتن على الشاشة فقد استمرت في الظهور امام داستن هوفمان في فلم (الرجل الصغير الكبير) وجاك نيكلسون في فلم (الحي الصيني) وروبرت ردفورد في فلم (الايام الثلاثة للكوندور) ومارلون براندو في فلم (دون جسون دي ماركو)، وقد فازت بجائزة اوسكار عن تجسيدها لشخصية مديرة منضدة تلفزيونية متحجرة القلب في شبكة كوميديا سوداء. اما في الفلم الجديد فانها تقدم شخصية (الفتنات ماك كينزي) التي يتم استعادتها للتحقيق في جريمة قتل عقب قتال في ال

وبقول هال (٣٠ عاماً) انه بعد ارسال مئات النسخ من نصهم وجد طريقه أخيراً الى يدي (دوناوي) ويضيف: "جنناها بالنص واجبتة ثم اتصلت بي مباشرة وقالت انها ترغب بالقيام بالدور حيث انها قصة مبتكرة حقاً". وتذكر التقارير ان (دوناوي)، التي أصبحت احدى اكثر النساء المرغوبات في العالم بعد ظهورها في فلمي (بوني وكلايد) مع (وارين بيتي) و (مسألة توماس كراون) مع (ستيف ماكوين)، تتسلم اجوراً تتجاوز المليون دولار عن كل فلم. وفي نهاية الاسبوع كانت في موقع قرب (كارديف) بعد موافقتها على لعب دور مختلف، دور محفظة امريكية يذراع واحدة في فلم مستقل بميزانية ضئيلة عن صبي يعود من القبر ساعياً الى الانتقام من معذبيه، اما اجرها فلم الصبح عن (فليك) فلم يتم الكشف عنه بعد غير انه من المعتقد انه يشكل

المبلغاً من خمسة ارقام. وقد أصبحت (دوناوي) - وهي الآن في السادسة والستين - حدثاً مثيراً بين ليلة وضحاها في عام ١٩٦٧ بعد ان منحت دور عضوة العصاية سيئة السمعة (بوني باركر) في قصة (آثر بين) الاجرامية، واذ انها معروفة بجمالها الاخاذ وخديها المنحوتين ومزيج القوة وسرعة التأثر الفاتن على الشاشة فقد استمرت في الظهور امام داستن هوفمان في فلم (الرجل الصغير الكبير) وجاك نيكلسون في فلم (الحي الصيني) وروبرت ردفورد في فلم (الايام الثلاثة للكوندور) ومارلون براندو في فلم (دون جسون دي ماركو)، وقد فازت بجائزة اوسكار عن تجسيدها لشخصية مديرة منضدة تلفزيونية متحجرة القلب في شبكة كوميديا سوداء. اما في الفلم الجديد فانها تقدم شخصية (الفتنات ماك كينزي) التي يتم استعادتها للتحقيق في جريمة قتل عقب قتال في ال

## الحائزة جائزة الاوسكار توافق على أجر منخفض



نجم سينمائيان مبتدئان بمحاولة اقناع (فاي دوناوي) بالتوجه الى وديان ويلز الجنوبية للعب الدور الرئيسي في فلمهما الاول، فقد أقنع المنتج (ريك هال) والكاتب والمخرج (ديفيد هوارد) الممثلة الحائزة الاوسكار بأخذ جزء من اجرها المعتاد على اساس نصهم المعنون (فليك) (ضربة السوط) وهي قصة أشباب.

## غازات الولايات المتحدة تلوث المدن البريطانية

كتابة / جوناتان ليك و ويتشارد سادلو  
ترجمة / عبد علي سلمان



ساعة تيار نضات على بريطانيا وايرلندا كاول مناطق سكانية مكتظة في الولايات المتحدة، وتظهر الدراسة التي ستصدر في مجلة بحوث الجيوفيزياء ان خمس عشرة مدينة امريكية تسهم في تلوث بريطانيا. ومن هذه المدن بوسطن والعاصمة واشنطن. وقد خلص العلماء الى ان ١٠٠٠ طن من اول اكسيد الكاربون تندفع يوميا عبر المحيط الاطلسي باتجاه بريطانيا.

عن صحيفة "الساندي تايمس" البريطانية

لارتفاع الحرارة عالميا علما ان هذه الاكتشافات الخاصة بالاوزون قد ظهرت في اكبر اختبارات في الكيمياء الجوية اجريت على الاطلاق. وقد قادها المركز الوطني للعلوم الجوية التابع لمجلس ابحاث البيئة الطبيعية بمشاركة وكالات عدة من اوربا والولايات المتحدة. وساهمت النتائج بتقيد افراضات العلوم الجوية التي تقيد بان الملوثات المدينة مثل الاوزون واول اكسيد الكاربون لا تتحرك بعيدا. لكنها في الحقيقة ترتفع في الطبقات الجوية العليا ثم تعصف شرقا بسرعة تضوق ١٥٠ ميلا/

جزءاً من المليار. ولم تفلح المحاولات الحكومية البريطانية المتعاقبة في الحد من ارتفاع هذه المستويات مما دفع مجلس ابحاث البيئة الطبيعية الى البحث عن المسبب، ويقول الاستير لويس الاستاذ في الكيمياء الجوية في جامعة يورك "لقد اظهرت الابحاث ان مقاييس السيطرة البريطانية على التلوث غير ناجحة لان اغلب التلوث يقدم الينا من لطالما هوجمت الولايات المتحدة لرفضها الحد من انبعاث ثاني اكسيد الكاربون المسبب الاساسي

البريطانية بنسبة ٢٠٪ - ٣٠٪ ويصل احيانا الى ٤٠٪ يرفعالنسبة الى ما فوق الحد الامن الذي قرره منظمة الصحة العالمية والمحسد ب" ٥٠ -جزءاً بالمليار. والاوزون الذي يعد واحدا من اكثر الملوثات الهوائية سمية حتى وان كان بتركيز قليل، يسبب الربو والتهاب الشعب الهوائية وبعض المشاكل التنفسية الأخرى. ويقول العلماء ان اكثر من ٨٠٠ حالة من حالات الوفاة الاضافية البالغة ٢٠٠٠ حالة ناتجة عن موجة الحرارة التي سببها ارتفاع نسبة الاوزون عام ٢٠٠٣ الى اكثر من ٩٠

ذكرت دراسة رسمية بريطانية ان الغازات السامة التي تنبعث من الولايات المتحدة عبر المحيط الاطلسي تزيد من معدلات التلوث في الهواء في المدن البريطانية على الحد المسموح به قانونا، وتلحق الضرر بالصحة الانسانية. وتفيد هذه الدراسة التي اجراها مجلس ابحاث البيئة الطبيعية ان اكثر من مئتي طن من الاوزون مصدرها مدن مثل شيكاغو وديترويت ونيويورك تعصف ببريطانيا كل يوم. والاوزون الامريكي الذي يزيد على المعدلات

## رسائل مارغوت فونتين

ترجمة / نادية فارس

في ذلك الزمن كتبت مارغوت رسائلها وكانت في حالة من الاحباط بينما كان بارتريك فورس في الجيش، وغير قادر على ممارسة فن الرسم، ومن خلال هذه الرسائل نتعرف على مدى الحزن الذي يسيطر عليها بسبب الحرب، حيث توجد فيها اشارات عديدة الى اليأس والضجر وعدم قيامها بأي عمل، وايضا عشقها فن الباليه الذي كان حياتها بأكملها. ومارغوت انضمت الى فرقة الباليه وهي في الخامسة عشرة من عمرها، عام ١٩٣٩، أسوأ اعوامها كان نيسان ١٩٤٢ عندما كانت والفرقة في "بات" خلال القصف والغارات الجوية التي ادت الى قتل ٤٠٠ شخص.

عن / الديليج تيلغراف

يشتمل على الغرف التي استخدمتها وزارة الحرب، اطلق على المعرض الذي سيفتتح في منتصف الشهر الحالي اسم "رقص في خلال الحرب". وهو يضم ايضا عددا من الصور الفوتوغرافية النادرة وبعض الوثائق وفيلما وثائقياً من اخراج لين ويك، يحكي قصة سبعة اعوام متوترة في تاريخ الفرقة. وكانت الفرقة قدمت في بداية الحرب عددا من فعالياتها عبر المدن الانكليزية على الرغم من الانفجارات وقصف الطائرات، ولكن المصمم الفني لها، اعلن آنذاك عن توقفها عن العمل الذي بدأ بشكل تلالا على معنويات افرادها، وبعد الاحتلال الألماني، تمكن افراد الفرقة من الهرب، عبر الزوارق التي اجتازت بحر المانش.

رسائل مارغوت فونتين (كانت افضل راقصة باليه) في شبابها تروي قصة صداقة امتدت في زمن الحرب. اوراقه ناعمة صفر وزرق شاحبة او رمادية كانت مطوية بعناية فتحت اخيراً، وهي رسائل ارسلتها البالويينا الأشهر الى الفنان المعجب بها بارتريك فورس ما بين عامي ١٩٤٠ - ١٩٤٢، عندما كان العالم يخوض في حرب عالمية.

يبلغ عدد تلك الرسائل (٢٠) وهي بعد استئناسها وطبعها ستعرض في معرض صغير تعد له حالياً الفرقة الملكية للباليه في لندن واختارت المكان المناسب له وهو متحف تشرشل الذي



## الذكاء الاصطناعي

ترجمة / فاروق السعد

الحقيقة، ان تقنيات مونتني كارلو أسرع من "القوة الشرسة". و علاوة على ذلك، لقد اضاف عالما كومبيوتر هنغاريان في الفترة الاخيرة تعديلا ذكيا يسمح للوغارتم في التركيز على النقطات الواعدة اكثر من غيرها من دون التضحية بالسرعة، والنتيجة هي عبارة عن برامج سريعة تلعب بشكل جيد خصوصا على النسخ الصغيرة من لوحة "الجو". خلال الأشهر القليلة الماضية سيطرت البرامج المستندة الى مونتني كارلو على مسابقات الحاسبات على لوحة من تسعة - وثلاثة عشر مربعا، وان برنامج MoGo، الذي طور من باحثين من جامعة باريس، فقد طوره في الاصل في مشروع مناهاتن لبناء أولى القنابل النووية في الأربعينيات من القرن الماضي. ولكنه اثبت كونه فعالا. ففي موقف ما، يتأمل البرنامج الذي يستخدم مونتني كارلو كل نقلة ولعب عددا كبيرا من الألعاب العشوائية كي يرى ما يحدث. فان فاز في ٨٠٪ من تلك الألعاب، فمن المحتمل ان النقلة جيدة، والا، فانه يستمر في البحث. وهذا قد يبدو وكأنه عملية تبتال فيها الكثير من الجهود ولكن إنتاج ألعاب عشوائية هو نوع الألعاب التي تتفوق فيها الحاسبات. وفي

عن / الايكونومست

كل جهة. يحاول كل لاعب ان يتربص بارض ويحيط خصمه. ان قواعد اللعبة بسيطة ولكن اللعب فائق التعقيد. وخلال اللعبة، "ستموت" بعض الأحجار وسيظهر البعض يانه ميت ولكنها تقفز عائدة الى الحياة في لحظة غير مناسبة. وغالبا ما يكون من الصعوبة القول من سيفوز الى ان تنتهي اللعبة. تمكن البرنامج "ديب بلو" وما جاء من بعده من دحر السيد كاسباروف باستخدام تقنية "القوة الشرسة". فبدلا من البحث عن افضل حركة في موقف ما، كما يفعل بني البشر، يدرس الكومبيوتر جميع نقلات الابيض- حتى السيلة منها- وجميع ردود الأسود المحتملة، وجميع ردود الابيض على تلك الردود، وهكذا، لنقل، الى دزينة من النقطلات. ان الخارطة الناتجة من النقطلات المحتملة تتكون من ملايين من التفرعات. يذوق الكومبيوتر في النتائج المحتملة ويلعب النقلة التي قد تعطي خصمه اقل الفرص للفوز. ولسوء الحظ، فان القوة الشرسة لن تعمل في "الجو". اولاً، ان اللعبة فيها مواقف محتملة اكثر مما هو الحال في الشطرنج. ثانياً، ان عدد النقلات المحتملة من موقف نمطي في "الجو" يقارب ٢٠٠، مقارنة بما يقارب

كما انها تحمل في طياتها احتمالية خدش الشهرة والحظ اذا ما تمكن البرنامج التغلب على انسان بطل. فمعدن النصر المذهل الذي أحرزه "ديب بلو" وهو برنامج يعمل في الحاسبات IBM العملاقة، على كاري كاسباروف، الذي كان في حينها بطلا للعالم في الشطرنج، عام ١٩٩٧، كان من الواضح ان الحاسبات تهيمن على تلك اللعبة الخاصة. و اليوم، مع ذلك، فإنها تضغط في هجومها على جميع الواجهات. فهي تمثل الأبطال بلا منازع في draughts and Othello، و هن بصورة عامة اقوى في لعبة طاولة الزهر. وهن يتقدمن بشكل دائم في ألعاب القمار: البوكر، البرج، والسكرامبل. حتى انهن جيدات جدا في الكلمات المتقاطعة. وعلى اية حال، هنالك لعبة واحدة، مازال فيها البشر متفوقا: الجو (Go) ومع ذلك فهنا ايضا بدأت قبضة الانسان في التراخي. كانت "الجو" قد اخترعت قبل ما يزيد على ٢٥٠٠ عام في الصين(اعتبرها كونفوشيوس مضجعة للوقت). انها مسابقة استراتيجية يقوم بها لاعبان بالتناوب على وضع الحجارة على تقاطعات شبكة تحتوي على ١٩ خطأ في

بدأت الحاسبات بالتفوق على البشر في ألعاب كانت تخرج منها خاسرة. فقد كاث الباحثون في مجال الذكاء الاصطناعي ومنذ أمد بعيد مهتمين بالألعاب، ليس لمجرد كونها طريقة لتجنب العمل. فالألعاب تقدم محيطا مثاليا لاستكشاف عناصر مهمة في التخطيط لبناء مكائن أكثر ذكاء، مثل نمط الإدراك، التعلم والتخطيط.

بدأت الحاسبات بالتفوق على البشر في ألعاب كانت تخرج منها خاسرة. فقد كاث الباحثون في مجال الذكاء الاصطناعي ومنذ أمد بعيد مهتمين بالألعاب، ليس لمجرد كونها طريقة لتجنب العمل. فالألعاب تقدم محيطا مثاليا لاستكشاف عناصر مهمة في التخطيط لبناء مكائن أكثر ذكاء، مثل نمط الإدراك، التعلم والتخطيط.

بدأت الحاسبات بالتفوق على البشر في ألعاب كانت تخرج منها خاسرة. فقد كاث الباحثون في مجال الذكاء الاصطناعي ومنذ أمد بعيد مهتمين بالألعاب، ليس لمجرد كونها طريقة لتجنب العمل. فالألعاب تقدم محيطا مثاليا لاستكشاف عناصر مهمة في التخطيط لبناء مكائن أكثر ذكاء، مثل نمط الإدراك، التعلم والتخطيط.



كاسباروف